

D	Service-Information – Fahrwerksfedern	1
UK	Service-Information – Coil Springs	1
I	Informazione di servizio – Le Molle Elicoidali	2
ES	Información de servicio – los muelles de suspensión	2
RUS	Пружины подвески всегда должны заменяться попарно	2

D Service-Information – Fahrwerksfedern

Fahrwerksfedern sollten immer paarweise gewechselt werden!

Auch wenn nur eine Feder auf der Achse gebrochen ist, sollten sie **immer paarweise** getauscht werden, denn Federn können sich im Laufe der Zeit bis zu 25 mm senken.

Durch den Einbau von nur einer neuwertigen Feder auf einer Achse kann die vom Hersteller vorgesehene Fahrwerksgeometrie nicht mehr gewährleistet werden. Bei schnellen Spurwechseln oder in Bremssituationen ist das Fahrzeug im schlimmsten Fall nicht mehr beherrschbar.

MAPCO Fahrwerksfedern wurden speziell für den After-Market entwickelt. Ihre Form erfüllt dieselben Kriterien wie das Originalteil, kann aber für mehr Fahrzeugmodelle passend eingesetzt werden. Weder Funktion der Feder, noch der Höhenstand des PKWs werden durch die maßlichen Abweichungen (Länge, Drahtstärke etc.) beeinflusst. MAPCO Fahrwerksfedern ermöglichen eine zeitwertgerechte Reparatur.

UK Service-Information – Coil Springs

Suspension coil springs should always be replaced in pairs!

Even if only one coil spring on the axle is broken, they should still always be replaced **on both sides** since coil springs can sink up to 25 mm in the course of time.

By fitting only one new coil spring on one axle the suspension geometry required by the manufacturer can no longer be guaranteed. Quick lane changes or emergency braking situations can, in the worst case, lead to a loss of control over the vehicle.

MAPCO coil springs were developed especially for the aftermarket. Their form fulfils the same criteria as the original parts but they often fit more car models. Minor differences in their dimensions (length, wire thickness etc.) do not affect either the function of the spring or the height of the car. MAPCO suspension coil springs are ideal for a repair solution in keeping with the vehicle's age and value.

I **Informazione di servizio – Le Molle Elicoidali**

Le molle Elicoidali devono sempre essere sostituite in coppia!

In caso di rottura **sostituire sempre la coppia** dell'asse, in quanto potrebbero essersi accorciate con l'utilizzo fino a 25 mm. Montando solamente una molla su un asse non può essere garantito il corretto funzionamento del pezzo stesso, come previsto dal costruttore. Il pericolo, in questo caso, è che il veicolo diventi inguidabile in caso di cambio di corsia rapido oppure per una frenata brusca.

Le molle MAPCO sono state progettate espressamente per il mercato dei ricambi auto. La loro forma soddisfa gli stessi criteri di quelli originali, a seconda del veicolo sono state sviluppate varie tipologie di molle elicoidali.

ES **Información de servicio – los muelles de suspensión**

Los Muelles de suspensión siempre debe ser reemplazado en parejas

Incluso si únicamente uno de los muelles de suspensión de uno de los ejes se rompe, estos siempre **deben ser reemplazados por pares**, en caso contrario los muelles pueden reducirse con el tiempo hasta 25 mm.

Si se substituye únicamente un muelle en un eje, la geometría de la suspensión fabricante no se puede garantizar. El vehículo puede ser poco manejable en casos como los cambios de carril o en situaciones de frenado brusco.

Los muelles de suspensión Mapco fueron, por tanto, especialmente diseñados para el mercado de repuestos. Su forma simplificada cumple con los mismos criterios que la pieza original, pero se puede utilizar para adaptarse a múltiples modelos de vehículos. Ni la función del muelle, ni la altura de la carrocería del coche se verán afectados por las desviaciones dimensionales (longitud, espesor de alambre, etc.). Los muelles de suspensión Mapco permiten una reparación con un coste más ajustado.

RUS **Пружины подвески всегда должны заменяться попарно!**

Даже если сломана только одна спиральная пружина на оси, все равно всегда следует заменять обе с двух сторон, так как спиральные пружины со временем могут просесть до 25 мм. При установке только одной новой спиральной пружины на одну ось геометрия подвески, требуемая производителем, больше не может быть гарантирована. Быстрая смена полосы движения или экстренное торможение в худшем случае могут привести к потере контроля над автомобилем.

Спиральные пружины MAPCO были разработаны специально для вторичного рынка. Их форма соответствует тем же критериям, что и оригинал детали, но они часто подходят к большему количеству моделей автомобилей. Незначительные различия в их размерах (длина, толщина проволоки и т. д.) не влияют ни на функцию пружины, ни на высоту автомобиля. Спиральные пружины подвески MAPCO идеально подходят для ремонта в соответствии с возрастом и стоимостью автомобиля.